

**Simon Judit: Öltözék.**  
**Atlantis mintás szoknya**  
**és nemezelt pelerin,**  
**blúz nemezbetéttel /**  
**Judit Simon: Outfit.**  
**'Atlantis' patterned**  
**skirt, felt cape,**  
**blouse with felt insert**  
 [2013–2014]  
*nemezelt, fém-*  
*elemekkel díszített /*  
*felt technique,*  
*metal decoration*



Fotó: Kovács Richárd

→  
**Demény Andrea:**  
**Múlt-hatások I–V. /**  
**Andrea Demény:**  
**Past Influences, I–V**  
 [2013] *vegyes*  
*technika, kollázs /*  
*miscellaneous*  
*techniques, collage*  
 [70x50 cm;  
 4x / 32x24 cm]



Fotó: Kovács Richárd

nálásával az alkotó mintaterveket készítette, majd ezeket kollázszerűen beépítette képeibe. A kiállítás másik tematikai vezérfonala, *La Fontaine-állatmesék felnőtteknek* címmel, az alkotó által több La Fontaine-kötetből kiválasztott mesék feldolgozása. Az illusztrációk enyhén szürreális mesevilága jól tükrözi a meseíró ironikus, groteszk látásmódját korának (1600-as évek) társadalmáról. A grafikus ebben az esetben is felhasználta az adott illusztrációhoz illeszkedő motí-

vumot, mintát egy-egy adott meséhez. Ez a két szál így egyfajta egységet alkot, összekötő kapocs a gyermekkor és a felnőttkor között, hiszen minden alkotóban ott rejtőzik valahol a felhőtlenül szabad, kreatív gyermek.

Összeállította MASCHER RÓBERT  
*designer, a Fiatal Iparművészek Stúdiója Egyesület elnöke*  
*(FISE Galéria, Budapest, 2014. május 6–23.)*

## Hírek

■ **A Humántapéták pályázat nyertesei.** A Magyar Művészeti Akadémia Képzőművészeti, valamint Film- és Fotóművészeti tagozata által, a Magyar Alkotóművészek Országos Egyesülete tagjai és a művészeti felsőoktatási intézmények hallgatói, s végzett hallgatói számára közösségi, nyilvános tereken elhelyezésre kerülő, sokszorosítható műalkotások tervezésére meghirdetett pályázatra 144 alkotó 318 munkával jelentkezett. Ezek közül 33 pályaművet az év folyamán bemutatnak majd a budapesti Vigadóban

rendezendő kiállításon. Egyenként 300 ezer forintos díjjal jutalmazott a szakmai zsűri tíz kiemelkedő alkotást, Baricz Kati, Dömötör László, Ferth Tímea – Krompáczki Péter, Hegedűs 2 László, Horkay István, Kassayné Gráfel Judit, Lelkes László, Nemes Gabriella, Szilágyi Varga Zoltán és Zeman Zoltán munkáját.

■ **GrafiTri** – XXVI. Miskolci Grafikai Triennále. A Miskolci Galéria felhívására 200 művész közel 700 alkotással jelentkezett.

A szakmai zsűri közülük választotta ki a 130 alkotó 400 művét bemutató tárlat anyagát, amely 2014. május 31. és szeptember 6. között tekinthető meg a Rákóczi-házban, a Miskolci Galéria kiállítóhelyén. (Rákóczi u. 2.)

■ **Látványfaragás Egerben.** – *Generációk* címmel készítette el harmincharmadik, szabadterti szobrát Rostás Bea Piros. Szülővárosában, Egerben ez az első munkája. A két, egyenként húsztonnás mészkőtömböt ő vá-

lasztotta ki Székelyhidason. A szobor faragását a régi 3-as iskola udvarán személyesen, de webkamera közvetítésével az interneten is figyelemmel lehetett kísérni. Az elkészült művet június 26-án avatták fel a Felsővárosban, az egriek által ma csak az egykori fényszobor helyeként emlegetett, névtelen téren.

■ **A bárányok nem hallgatnak** – *A jubtartás és pásztorélet európai öröksége* címmel 2014. április 11-én megnyílt a Skanzen (Szabadtéri Néprajzi Múzeum, Szentendre, Sztaravodai út) legújabb, október 31-ig látható kiállítás. A 450 négyzetméteres Magtárban tucatnyi európai ország több mint harminc gyűjteményéből ötezer évet átölelő tárgyakat mutatnak be. A bárány éve alkalmából Szőke Gábor Miklós szobrászművész 4 méter magas, több mint háromtonnás, fémből, 1500 lécből, és több ezer csavarból álló rackajuh-szobrot (*kép*) készített a múzeumnak.

■ **Év Múzeuma 2013** – a Pulszky Társaság Magyar Múzeumi Egyesület által alapított díjat a Magyar Nemzeti Múzeumban a *Múzeumok Majálisán* adták át 2014. május 17-én a szombathelyi Iseum Savariense Régészeti Műhely és Tárház, valamint az Óbudai Múzeum képviselőinek. A 2013-as Év Kiállítása pedig a kaposvári Rippl-Rónai József-emlékház, Róma-villa felújított állandó kiállítása lett.

■ **Mű – Történetek – Az emlékezés éve 1914–2014** címmel a Gödöllői Iparművészeti Műhely csoportos kiállítást rendez a *Régi ház 1914–2014 – Kezdet és vég* gödöllői tematikus év keretében 2014. június 14. és szeptember 30. között a GIM-házban. (Gödöllő, Körösfői u. 15–17.) A tárlaton szereplő művek alkotói: Anti Szabó János, Dobesch Máté, F. Orosz Sára, Fábián Dénes Zoltán,



Fotó: Szabadtéri Néprajzi Múzeum, Szentendre

Hager Ritta, Incze Mózes, Kákonyi Csilla, Katona Szabó Erzsébet, Kecskés Ágnes, Kókay Krisztina, Kovács Péter, Kun Éva, Orosz István, Pannonhalmi Zsuzsa, Prutkay Péter, Remsey Flóra, Rieger Tibor és Szuppán Irén.

■ **111 év – 111 kesztyű** – *Emlékek a kesztyűgyártás múltjából* címmel kiállítás nyílt a Janus Pannonius Múzeum Történeti Osztályának rendezésében a Vasváry-házban. (Pécs, Király u. 19.) A pécsi kesztyűgyár ipartörténeti gyűjteményét 2006-ban védetté nyilvánították, ennek gazdag anyagából mutat be válogatást a tárlat. Hamerli és Hunor kesztyűmodellek, vaskesztyű, apró tokba rejthető kesztyű, egyházi liturgiában használt kesztyű és indián kesztyű mellett régi eszközök, speciális gépek, különféle viseleti darabok, divattörténeti tárgyak is

szerepelnek a kiállításon. A látogatók szavazhatnak a nekik legjobban tetsző kesztyűmodellekre, és a játékban részt vevők között a kiállítás zárása után ajándékokat sorsolnak ki. (2014. április 9-től október 5-ig.)

■ **Művészi ivókút.** Ambrus Éva keramikus iparművész közel harminc évig élt Hódmezővásárhelyen, s most felajánlotta a vásárhelyi Liszt Ferenc Ének-zenei Általános Iskolának fagyálló Fuchston anyagból készített ivókútját. Az iskola 18. századi épületének udvara megfelelő hely az alkotás felállítására, és a diákok számára hasznos funkcióját is betöltheti.

■ **A Magyar Értéktár** – Hungarikumok Gyűjteményébe a Zsolnay kerámia után a Hungarikum Bizottság 2014. május 16-i döntése

alapján bekerült a pécsi Zsolnay Kulturális Negyed is. 2010-ben az Európa kulturális fővárosa projekt legnagyobb beruházása volt a Zsolnay Porcelánmanufaktúra területén létrehozott Míves negyed, Alkotó negyed, Gyermek és Családi negyed, és az Egyetemi negyed. (Pécs, Zsolnay Vilmos u. 37.)

■ **Római ösztöndíj.** A Római Magyar Akadémia képzőművészeti alkotók számára meghirdetett egy hónapos ösztöndíjpályázatára huszonkilencen jelentkeztek. Közülük Barabás Zsófia, Barta János Gábor, Krámlí Márta, Moizer Zsuzsa, Nyilas Márta, Székelyi Katalin és Tóth Árpád kapott lehetőséget a római galériák, gyűjtemények és múzeumok megismerésére, kapcsolatok kiépítésére és alkotói tapasztalatok szerzésére.

■ **Szakállszárító a 14. Velencei Nemzetközi Építészeti Biennálén.** Az 1909 óta saját pavilonnal rendelkező Magyarország 2014. június 7. és november 23. között mutatja be tárlatát, Jakab Csaba és Márton László Attila *Építés – Az építés folyamata, ember- és közösségformáló ereje, hatása az épített környezetre* című díjnyertes projektjének megvalósítását. Az építés szakos hallgatók számára kiírt, a biennáléhoz kapcsolódó pályázatra 43 modell és tervrajz érkezett. Közülük hat temesvári egyetemista: Järger Zsolt, Molnár Zsolt, Szemcsuk Franciska, Benedek Tímea, Czáka Zoltán és Tóth Bertalan István közös munkája, a *Szakállszárító* kapott lehetőséget arra, hogy megépítsék az átriumban és az épület előtt. A szakállszárító fedett, ülőhelyekkel berendezett, ideiglenes tartózkodásra szolgáló helyiség. Eredetileg a kapuórség használta, ma közösségi térként szolgál. Az egy hónapig tartó építkezést a közönség bevonásával, kalákában végzik az egyetemisták. A sza-



## Design Hét Budapest 2014: ÁTVITT ÉRTELEM

A Design Hét Budapest fesztivál idén összesen tíz napra a fővárosba varázsolja a hazai és a nemzetközi designélet legjavát, a programok széles körével október 3. és 12. között várja a nagyközönséget. A fesztivál védnöke és főszponzora a Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala, kiemelt szakmai partnere a Magyar Formatervezési Tanács és a Design Terminál, szervezője a HIPAVILON Magyar Szellemi Tulajdon Ügynökség.

Az immáron 11. alkalommal megrendezésre kerülő Design Hét Budapest fókuszában a mindennapi életünket egyre inkább átható technológia, az internet, az okos eszközök használatának általános elterjedése, és ezeknek a design számos területére gyakorolt hatása áll. Az **ÁTVITT ÉRTELEM** szlogen jegyében a fesztivál programadó rendezvényei elsősorban a formatervezés és a technológia kapcsolódási pontjait, lehetőségeit, legújabb eredményeit, aktuális kérdéseit mutatják be, esettanulmányokkal, előadásokkal, gondolatébresztő beszélgetésekkel.

Folytatva az elmúlt években nagy népszerűségnek örvendő kezdeményezést, **2014-ben a Holland Királyság lesz a fesztivál díszvendége.** A hazai designszakma egészét megmozgató, széles közönséget vonzó eseménysor keretében idén is sor kerül a Design Hét Budapest saját szervezésű programjaira: a nemzetközi és hazai anyagot felvonultató nyitókiállítás a fókuszba állított témát járja majd körül, de lesz Nyitott Stúdiók, vásárlási akció, miközben a Design Túrák és a gasztroprogramok sora is folytatódik. Természetesen ez alkalommal sem múlhat el a fesztivál sztár-designer vendég nélkül, és **a hazai designszakma legrangosabb díjait** (*Magyar Formatervezési Díj, Design Management Díj*) 2014-ben **is a fesztivál keretében adják át.**

Idei újdonság, hogy az itthon és az országhatárokon túl is széles körű ismertségnek örvendő **Central European Fashion Days** programjaira, köztük a *Gombold újra!* pályázat, a közép-európai divattervezők egyik legrangosabb megmérettetésének eredményhirdetésére és nagyszabású divatbemutatójára is a Design Hét Budapest nyitóhétfőjén kerül sor.

**A Design Hét Budapest 2014 felhívása letölthető a [designhet.hu](http://designhet.hu) oldalról.**  
**További információ:** [designhet.hu](http://designhet.hu), [facebook.com/budapestdesignweek](https://www.facebook.com/budapestdesignweek)  
**További információ a média számára:** Fábics Natália, *Design Hét Budapest, kommunikáció*  
[pr@designhet.hu](mailto:pr@designhet.hu), +36 30/924 42 24

kálszárító elkészülte után pedig egy-egy jelképes facsipessel járulhatnak hozzá a munkához a látogatók.

■ **Különdíj** a németországi kortárs üvegművészeti fesztiválon, Coburgban. 1977, 1985 és 2006 után negyedik alkalommal szervezték meg a coburgi hercegek egykori műgyűjteményét őrző vármúzeumban a kortárs üvegművészeti fesztivált (*Coburger Glaspreis / The Coburg Prize for Contemporary Glass*). 26 nemzet 150 üvegművésznének 170 munkája látható a 2014. szeptember 14-ig nyitva tartó kiállításon. A zsűri négy művész munkáját jutalmazta különdíjjal, köztük Lukácsi László színes síkúvegekből és tükrökből ragasztott tömbből csiszolt legyezőszobrát, melyet a hazai közönség 2013-ban a budapesti *Art Marketen* már láthatott.

■ **Üzenetek W. Sh.-től / Messages from W. Sh.** – A William Shakespeare művei által ihletett munkákból: Katona Szabó Erzsébet papírkollázsaiából és Kodolányi Gyula verseiből rendezett két sikeres kiállítás után (Országos Széchényi Könyvtár, 2010; Barabás Villa, 2014) a *Hungarian Review* és a *Magyar Szemle* összefogásával kétnyelvű, verses-képes könyv született. A kötetben Katona Szabó Erzsébet gyűrt, vasalt, akva-



rellel, tussal, diópáccal készült kollázsain szonettidézetek láthatók, Kodolányi Gyula Shakespeare-rel „beszélgető” verseit pedig Tony Brinkley fordításában olvashatjuk.

■ **A könyvember.** – A könyvművészet történetének kiemelkedő fejezetei egy-egy nyomdászdinasztiához kötődnek. A Kner család örökségét a harmadik generációhoz tartozó, nagy tehetségű tagja, a 100 éve született könyvtervező művész, Haiman György vitte tovább. Az ő munkásságának állít emléket a Petőfi Irodalmi Múzeum tárlata. (Bp. V., Károlyi u. 16.) A kiállításhoz kapcsolódóan *Irodalom, tipográfia, poszterek* címmel 43 tervező, a TypoSalon idei plakátpályázatára érkezett munkáit is bemutatják. (2014. május 28-tól szeptember 14-ig.)

■ **TűzfalRehab.** A tíz éve alakult Neopaint Works ötfős csapata 2010-ben indította el *TűzfalRehab* elnevezésű akcióját. Az erzsébetvárosi önkormányzattal és a Trilak gyárral együttműködve egyre több háborús foghíj tűzfalára varázsolnak remek képeket. Legutóbb a Madách Imre Gimnázium udvarát lezáró 600 négyzetméteres tűzfalra festettek meg egy, a gimnazisták által kiválasztott régi képeslapot, mely a századfordulós Nagykörutat ábrázolja. A Budapest Anno, a nemzet színészeinek portréja, vagy például a londoni 6:3-at megörökítő tűzfalfestmények mellett meghökkentő, háromdimenziós földfestményeket is alkottak Budapesten, az Árkád bevásárlóközpontban.

■ **Múzeumok Éjszakája.** Budapesten tizenegyedik, vidéken kilencedik alkalommal rendezték meg a *Múzeumok Éjszakáját*. A 2014. június 21-én éjféltől 22-én éjfélig több száz helyszínen zajló események idén is sok látogatót vonzottak. Nemcsak mú-

zeumok, hanem állatkertek, vadasparkok, fürdők, arborétumok, kulturális központok is csatlakoztak a Szent Iván éjjeléhez kapcsolódó eseménysorozathoz. A Ráday utcában *Terített asztal* címmel rendeztek különleges alkalmi tárlatot, melyen az Iparművészeti Múzeum *Pompa az asztalon – menyasszonypohár, csirágfogó, pástétomos tál* című összeállításával vett részt. Az asztaldíszek és más reprezentatív edények mellett ritka ételkülönlegességek tálalásának és fogyasztásának eszközeit is láthatták az érdeklődők, többek között egy 1880–1890 között a bécsi J. & L. Lobmeyr üvegyárban készült ezüsthagymaüvegcsésőt, mely egy likőröskészlethez tartozik.



Fotó: Iparművészeti Múzeum, Budapest



A MAGYAR IPARMŰVÉSZEZET  
AZ ALÁBBI MŰZEUMOKBAN  
ÉS KÖNYVESBOLTOKBAN KAPHATÓ:

**Corvina Könyvesbolt**

7621 Pécs, Széchenyi tér 8.

**Cser Könyvkiadó**

1114 Budapest, Ulászló utca 8.

**Fókusz Könyvruházak**

1072 Budapest, Rákóczi út 14.

7621 Pécs, Jókai utca 25.

**FUGA Budapesti Építészeti Központ**

1052 Budapest, Petőfi Sándor utca 5.

**Iparművészeti Múzeum, Könyvshop**

1091 Budapest, Üllői út 33–37.

**Írók Boltja**

1061 Budapest, Andrássy út 45.

**Klauzál13 – Könyvesbolt és Galéria**

1072 Budapest, Klauzál tér 13.

**Koller Galéria**

1014 Budapest, Táncsics Mihály utca 5.

**Lira Könyvesboltok**

6000 Kecskemét, Hornyik körút 2.

8500 Pápa, Celli utca 11.

9700 Szombathely, Kassuth Lajos utca 8/3.

**Magyar Nemzeti Galéria, Shop**

1014 Budapest, Szent György tér 2.

**Műcsarnok, Shop**

1146 Budapest, Dózsa György út 37.

**Nagytétényi Kastélymúzeum**

1225 Budapest, Nagytétényi Kastélypark

**Palmetta Design Galéria**

1111 Budapest, Bartók Béla út 30.

2000 Szentendre, Bogdányi út 14.

**Péter-Pál Galéria**

2000 Szentendre, Péter-Pál utca 1.

**Püski Könyvesház**

1013 Budapest, Krisztina körút 26.

**Rómer Flóris Művészeti és Történelmi Múzeum**

9021 Győr, Király utca 17.

**Szépművészeti Múzeum, Shop**

1146 Budapest, Hősök tere

**Városi Képtár – Deák Gyűjtemény**

8000 Székesfehérvár, Oskola utca 10.

KÜLFÖLDÖN TERJESZTI:

**Batthyány Kultur-Press Kft.**

H–1014 Budapest, Szentháromság tér 6.

Tel.: (1)489-0120, (1)212-5303

A folyóirat korábbi példányai  
a szerkesztőségben megvásárolhatók.

## Dear Reader,

■ In the Exhibitions section of Issue 5, focusing the exhibition *Border Than Painting* in the Museum of Applied Arts, Budapest, providing a representative selection of modern Hungarian commercial posters from between the two World Wars (1924–1942), we publish the opening speech by René Grohnert, Director of the Deutsches Plakat Museum (Museum Folkwang, Essen), appraising the Hungarian poster art of the period.

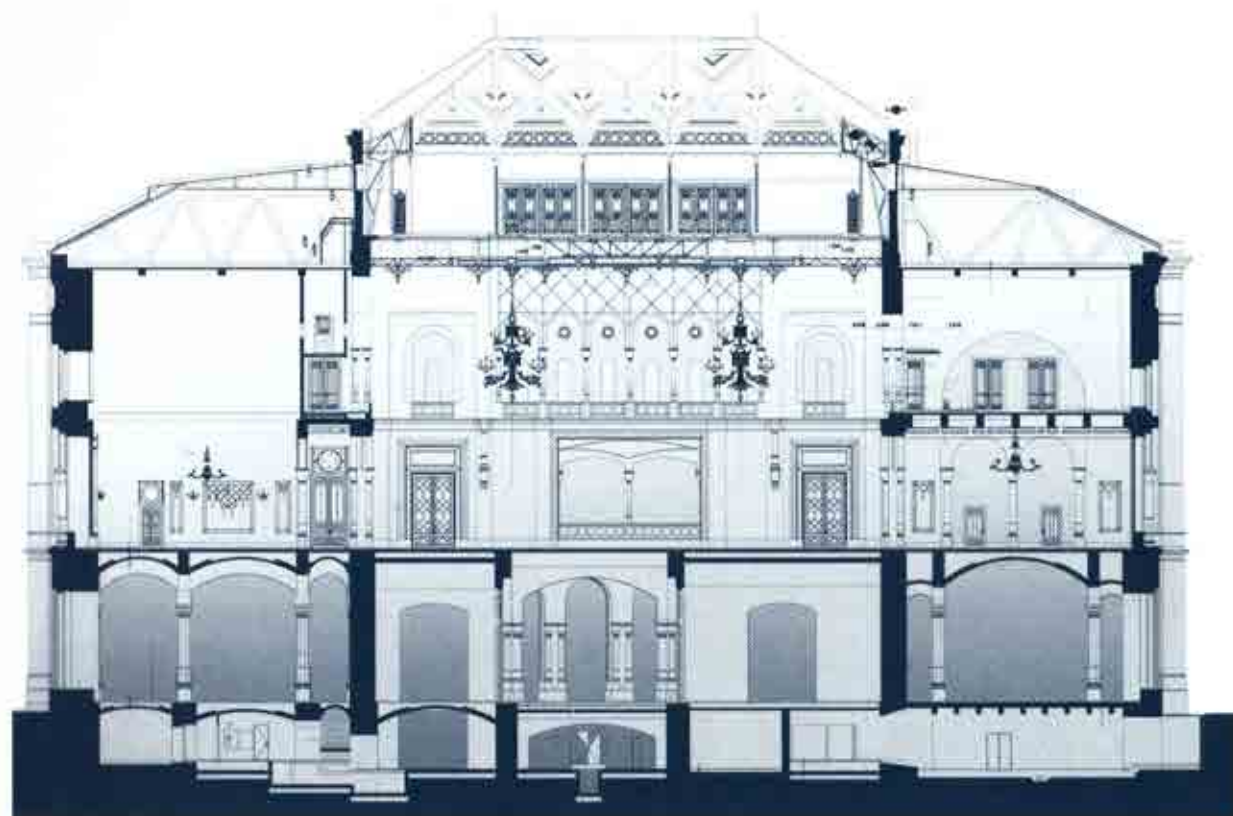
Textile artist Andrea Ruttká's experiments with pin-drawn pictures often seasoned with zip fastener applications, are playful, still significant in their playfulness, just like textile artist Márta Vető's textile pictures exhibited at Palmetta Design Gallery, rendering the order—the order created by free swinging—by visual tools.

At the inaugural ceremony at the Hungarian Academy of Arts Zoltán Bohus on 4 April 2014, ceramic artist Imre Schrammel lauded the pre-eminent glass artist awarded with prestigious Hungarian and foreign prizes. In Bohus' glass sculptures light is rendered through their extraordinarily sensitive, delicate forms of laminated and ground plate glass.

In our Safeguarding Values section special attention is given to the rebuilding and restoration of the Pest Vigadó, an emblematic building of Hungarian culture. After our article profoundly surveying the ragged, sometimes adventurous, sometimes tragic history of the building, a studio talk with architect Viktor Takács, ministerial commissioner for the supervision of the renovation works, with restorer András Seres and with interior designer Erzsébet Gothárd awarded with the prize 'Interior Designer of the Year 2013' for this project outlines the process of the renewal and future prospects.

In the Books section the volume by Olga-K. Ninkov and Ljubica Vuković Dulić: *Secesija u subotičkim javnim zbirkama / Seceszió u szabadkai közgyűjteményekben* is reviewed, an excellent catalogue of Art Nouveau works kept in public collections in Subotica/Szabadka (now Serbia), the second largest town of the Autonomous Province of Vojvodina, of textiles, Zsolnay ceramics, pieces of furniture and graphic ads reminiscent of the age of the Austro-Hungarian Monarchy.

ÉVA KISS  
Editor-in-Chief



**Keresztmetszet. Gothárd Erzsébet terve a Vigadó felújításához /  
Cross section. Design for the renovation of the Vigadó building by Erzsébet Gothárd**

**nka**  
Nemzeti Kulturális Alap

**MMA**  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA

**A folyóirat ára: 750 Ft**